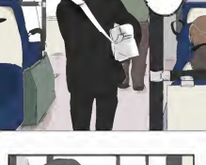
THE CAROLUS MENGUS TRANSLATION GROUP



.....
I FORGOT... TO THANK HER.
AH
THAT WAS THE FIRST-TIME-I-TALKED TO MARUTO CHIYOKO.
NOT FEELING WELL?
DRUNK ALREADY?
HMM?
I DON'T ACTUALLY KNOW FOR SURE YET.
BUT IT SEEMS LIKE SHE'S DATING THIS GUY I KNOW FROM WORK ...
THERE'S THIS GIRL I USED TO KNOW. WHO I BULLIED A LONG TIME AGO.
NOW THINGS ARE COMPLICATED.
KUMA. YOU WERE A BULLY BACK THEN?
HOW AWFUL... WITH A SWEET FACE LIKE THAT I'D NEVER HAVE TAKEN YOU FOR A BAD GUY.
TODAY... I SAW HER IN FRONT OF THE TRAIN STATION, HANDING OUT TISSUES...
IT MADE ME REMEMBER THE PAST. SEEING HER SMILING FACE AND WATCHING HER WORK SO HARD.
I COULDN'T HELP MYSELF FROM TALKING TO HER.
AND THEN I GAVE A WORD OF ENCOURAGEMENT.
THAT SORT OF THING ...
CLICK CLICK
CLICK

OOKUWA!
LET'S PLAY A GAME! A GAME~!

I'VE ALREADY DRANK A BIT THOUGH!
IF YOU WIN I'LL BUY YOU A DRINK.
REALLY?

CLACK

FROM THEN ON, EVERY TIME I SAW HER ON THE BUS,

HER EXISTENCE SLOWLY CREPT INTO MY AWARENESS.

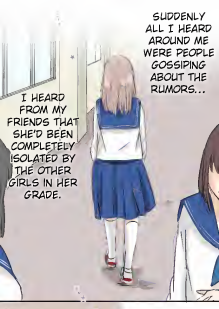
BEFORE I REALIZED IT, SHE WAS ALL I THOUGHT ABOUT.

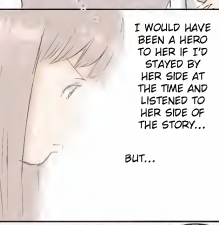
AND THEN... WE STARTED OCCASIONALLY WALKING HOME TOGETHER...
HEY
WANNA WALK HOME TOGETHER?

SURE, I GUESS.

I SEE YOU ON THE BUS SOMETIMES.
YE... YEAH.
ARE YOU A SECOND YEAR?

I... KNOW YOU!
WE TAKE THE SAME BUS... AND I KNOW WHAT STOP YOU GET OFF AT.
YOU'RE THE TALK OF THE GIRLS VOLLEY-BALL TEAM... I'VE HEARD A LOT.
YOU'RE DIFFERENT FROM OTHER GUYS. YOU'RE KIND... THAT'S WHAT EVERYONE SAYS.
.....
THUMP
THUMP
THANKS
FOR WAKING ME UP THE OTHER DAY!
THUMP
THUMP
YOU'RE WELCOME ...
AH
I'D END UP PUTTING HER THOUGH SO MUCH PAIN... I WOULD HAVE NEVER GUESSED BACK THEN.
BUT I NEVER THOUGHT THAT BY GETTING INVOLVED WITH HER,
SMASH!
UGH!
WHAT DID YOU JUST SAY!?
IT'S JUST SOMETHING I HEARD! I WASN'T THE ONE WHO SAID IT...
I WANNA KNOW WHO THE HELL SAID IT!!!
NO!!
DAMN IT
SENSEI!!
COME QUICKLY.

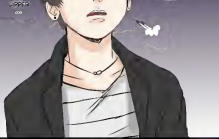

SUDDENLY ALL I HEARD AROUND ME WERE PEOPLE GOSSIPING ABOUT THE RUMORS...
I HEARD FROM MY FRIENDS THAT SHE'D BEEN COMPLETELY ISOLATED BY THE OTHER GIRLS IN HER GRADE.


I WOULD HAVE BEEN A HERO TO HER IF I'D STAYED BY HER SIDE AT THE TIME AND LISTENED TO HER SIDE OF THE STORY...
BUT...

AH I KNOW THAT GIRL, CHIYOKO MARUTO!
SOME UNDER-CLASSMEN WERE COM-PLAINING ABOUT HER, I DON'T REALLY REMEMBER THOUGH.
THE OTHER DAY SHE CAME UP TO ME AND ACCUSED ME OF STEALING HER SHOES.
I HAVEN'T BEEN THAT ANGRY IN A WHILE.
...!
EEH! I FEEL SO BAD FOR YOU...
AND SHE WAS SO RUDE TO ME! WAS DOES SHE THINK SHE IS...

THE MORE BADMOUTH-ING I HEARD, THE MORE DEPRESSED I GOT...
I THOUGHT IT'D BE BETTER IF I NEVER TALKED TO HER AGAIN ...

SORRY
I'M GOING OUT SOME CIGARETTES
GO AHEAD.


SLUMP
I DRANK TOO MUCH ...

MAYBE I SHOULD TRY GOING TO A MIXER...
...!

OH NO. IT'S REALLY LATE.
THERE'S NO BUS. I WONDER IF I SHOULD GET A TAXI.
I GUESS I COULD LIE TO IGARASHI AND ASK HIM TO COME GET ME...
R-rrrg
SZOOO
NOTHING. HE'S DEFINITELY SLEEPING. I WONDER HOW MUCH TAXIS COST?
THIS IS SO INCONVENIENT
BOOP
CLICK
.....
SORRY, SORRY OCHUMA-
WELCOME BACK
HAHAHA

THE CAROLUS MENGUS TRANSLATION GROUP

tl charlemagne
ts/cl/pr FredFriendly

Koi Inu is best when read in its original long strip form at
http://www.bato.to/comic/_/comics/koi-inu-r15434
where this scanlation is originally posted.